

Smlouva o poskytnutí kongresových, cateringových a překladatelských služeb pro uspořádání odborné Konference PREVON a EDCD

Smluvní strany:

Ústav zdravotnických informací a statistiky České republiky

organizační složka státu

se sídlem Palackého náměstí 375/4, Praha 2, PSČ 128 01

IČ: 00023833

bankovní spojení: ČNB Praha 1

číslo účtu: [REDACTED]

zastoupený doc. RNDr. Ladislavem Duškem, ředitelem
dále jako „objednatel“

a

Obchodní jméno: Kongresové centrum Praha, a.s.

sídlo: 5. května 65, 140 21 Praha 4

IČ: 63080249

DIČ: CZ63080249

bankovní spojení: Komerční banka, a.s. č.ú. [REDACTED]

zapsaná v OR Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 3275

zastoupený (jméno, funkce) Romanem Rayem Straubem, generálním ředitelem dle plné moci
jako „dodavatel“

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku
tuto

smlouvu o poskytnutí kongresových, cateringových a překladatelských služeb

Článek 1

Úvodní ustanovení

- 1.1. Smlouva je uzavírána v rámci realizace veřejné zakázky malého rozsahu pod názvem **Poskytnutí kongresových, cateringových a překladatelských služeb pro uspořádání odborné Konference PREVON a EDCD**, dále jako „akce“, na základě zadávacího řízení zadavatele vedeného pod číslem UZIS/003689/2017. Dodavatel byl vybrán dle nabídky ze dne 14.6. 2017 (příloha č. 1).
- 1.2. Smlouvu uzavírá objednatel jako zadavatel veřejné zakázky ve smyslu zák.č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (ZZVZ).

Článek 2

Předmět smlouvy

- 2.1. Předmětem této smlouvy je závazek dodavatele poskytnout objednateli konferenční, cateringové a překladatelské služby ve sjednaném rozsahu a kvalitě pro výše uvedenou akci.
- 2.2. Doba konání akce od 25. 9. – 27. 9. 2017

2.3. Místo konání akce: Kongresové centrum Praha – Jižní sál

2.4. Kapacita akce: cca 500 účastníků

2.5. Specifikace plnění:

- Objednatel požaduje zajištění kongresových, cateringových a překladatelských služeb v Praze, včetně zajištění technického vybavení.

Termín konání: 25. 9. 2017 (8:00 – 18:00) – 27. 9. 2017 (8:00 – 17:00), blíže, dle zadávacích podmínek objednatele a nabídky dodavatele, viz. příloha č. 1

2.6. Objednatel tímto prohlašuje, že veškeré služby objednává a tuto smlouvu uzavírá svým jménem a na svůj účet v rámci předmětné veřejné zakázky.

2.7. Obě smluvní strany prohlašují, že nedílnou součástí této smlouvy jako její příloha č. 1 je podrobná specifikace všech požadovaných služeb v denním rozložení, předběžný počet osob a dílčí termíny akce, jak požaduje objednatel. Tím je zároveň sjednán předmět a čas plnění.

2.8. Předmětem plnění nejsou jiné služby, než uvedeny ve smlouvě a v příloze č. 1, zejména ubytovací služby, dopravní služby, hudební nebo jiný umělecký program a dále prodej zboží a prodej tabákových výrobků apod.

Článek 3

Ceny a platební podmínky

3.1. Cena plnění dle této smlouvy byla stanovena dle cenové nabídky dodavatele (příloha č. 1) a v souladu se zákonem č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, dohodou smluvních stran a bude činit předpokládanou cenu [REDACTED]

3.2. Jednotkové ceny uvedené v příloze č. 1 – *Specifikace konferenčních, cateringových a překladatelských služeb a cenová kalkulace jsou ceny pevné a nepřekročitelné po celou dobu plnění veřejné zakázky. Jednotkové ceny služeb obsahují všechny činnosti, komponenty, např. technik, hasič, elektrikář, provoz šatny pro účastníky další související náklady na kompletní dodávku jednotlivých plnění, kterých je třeba pro řádné splnění smlouvy. Celkovou cenou akce se rozumí součet veškerých objednaných služeb, tj. nájem, technické vybavení, doplňkové služby.*

3.3. Objednatel nebude hradit zálohy.

3.4. Cenu kompletního plnění včetně DPH se dodavatel zavazuje vyúčtovat do 14 dnů od skončení akce formou faktury se splatností 30 dnů od vystavení faktury, která bude mít veškeré náležitosti daňového dokladu. K faktuře musí být přiloženo položkové celkové vyúčtování akce, viz odst. 5.3. podepsané zástupcem objednatele. Dodavatel se zavazuje předkládat k proplacení pouze faktury, které obsahují název a číslo projektu.

3.5. V případě prodlení s úhradou faktury je dodavatel oprávněn vyúčtovat objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05 % za každý započatý den prodlení až do zaplacení.

3.6. V případě, že dodavatel nesplní – nezajistí celý předmět smlouvy, není objednatel povinen mu nesplněnou část předmětu plnění uhradit a je oprávněn vyúčtovat mu smluvní pokutu ve výši 10% z celkové ceny předmětu smlouvy.

3.7. Všechny smluvní pokuty uvedené v této smlouvě jsou splatné do 14 dnů ode dne doručení druhé smluvní straně.

Článek 4

Smluvní pokuty (storno) pro případ nekonání akce

4.1. V případě zrušení závazně objednaných prostor (sály, salonky apod.) je dodavatel oprávněn požadovat po objednateli, stejně jako objednatel po dodavateli v případě zrušení dodavatelem, uhrazení stornopoplatků (smluvní pokuty) následovně:

a) do 30 dnů před zahájením akce	20% z celkové ceny pronájmů
b) od 29 dnů do 15 dnů před zahájením akce	50% z celkové ceny pronájmů
c) od 14 dnů do 4 dnů před zahájením akce	75% z celkové ceny pronájmů
d) od 3 dnů před zahájením akce až do dne zahájení akce	100% z celkové ceny pronájmů

4.2. Účastníci sjednávají, že storno lze účinně uskutečnit pouze písemnou formou.

Článek 5

Ostatní ujednání

5.1. Dodavatel souhlasí s případnou instalací propagačních materiálů a předmětů objednatel a zavazuje se poskytnout potřebnou součinnost. Za škodu vzniklou v souvislosti s instalací a za dodržení bezpečnostních předpisů při instalaci odpovídá objednatel.

5.2. Objednatel jako pořadatel akce odpovídá dodavateli za škodu způsobenou hosty, pracovníky objednatele a jím pověřenými osobami, která vznikne při pořádání akce nebo v přímé souvislosti s ní. Dodavatel odpovídá za škody způsobené objednateli ztrátou nebo zničením donesených předmětů a za věci vnesené dle příslušných ustanovení Občanského zákoníku.

5.3. Objednatel se zavazuje písemně (tj. i faxem, či e-mailem) informovat dodavatele o skutečném počtu účastníků akce s předstihem 14 dní před termínem konání akce.

Článek 6 Závěrečná ustanovení

6.1. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvních stran.

6.2. Salvatorní ustanovení:

V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.

6.3 Smluvní strany se dohodly, že nad rámec výslovných ustanovení této Smlouvy nebudou jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této Smlouvy, ledaže je ve Smlouvě výslovně sjednáno jinak. Pro vyloučení pochybností smluvní strany výslovně potvrzují, že na závazky z této Smlouvy vzniklé se nepoužijí tato ustanovení § 1793 až § 1795, § 1765 a § 1805 odst. 2 Občanského zákoníku.

6.4. Tato smlouva je sepsána ve třech stejnopisech, z nichž dva stejnopisy obdrží objednatel a jeden stejnopis obdrží dodavatel. Smlouva může být měněna pouze formou písemných číslovaných dodatků. Ostatní věci nepostižené touto smlouvou se řídí příslušnými platnými právními předpisy.

6.5. Příloha č. 1 – Specifikace konferenčních, cateringových a překladatelských služeb a cenová kalkulace

1.2. 09. 2017

V Praze dne

.....
Objednatel

Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR
Palackého nám. 4
128 00 Praha 2, P.O. BOX 60
(4)

11 -09- 2017

V Praze dne

.....
Dodavatel

KONGRESOVÉ CENTRUM PRAHA, a.s.
Tel.: 261 171 111, Fax: 261 172 010
5. května 1640/65, Nusle, 140 00 Praha 4
DIČ: CZ63080249 (23)

Příloha č. 1 – Smlouva o poskytnutí konferenčních, cateringových a překladatelských služeb pro akci Konference PREVON a EDCD

Specifikace konferenčních, cateringových a překladatelských služeb a cenová kalkulace

Pronájem prostor:

Jižní sál, ZOOM, šatna Společenského sálu 344, Společenské foyer 1. patro,
Společenské foyer 3. patro

Cena pronájmu :

Konferenční technika a služby dle přání klienta

Cena :

Catering dle přání klienta :

Cena :

Přiložená cenová nabídka KCP

V Praze dne 1.2. 09. 2017

Objednatel

Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR
Palackého nám. 4
128 00 Praha 2, P.O. BOX 60
(4)

V Praze dne 11-09- 2017

Dodavatel

KONGRESOVÉ CENTRUM PRAHA, a.s.
Tel.: 261 171 111, Fax: 261 172 010
5. května 1640/65, Nusle, 140 00 Praha 4
DIČ: CZ63080249 (23)



Subjekt	Osoba	NABÍDKA PRO:	Tel.	Fax	E-mail
Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR					

NÁZEV AKCE
Konference PREVON a EDCD 2017

DATUM AKCE	
Od 25.9.2017	Do 27.9.2017

Datum přípravy akce	Datum hlavní akce	Datum likvidace akce
Od 25.9.2017 Do 25.9.2017	Od 25.9.2017 Do 27.9.2017	Od 27.9.2017 Do 27.9.2017

ČÍSLO REZERVACE	ČÍSLO SMLOUVY	POČET OSOB	OPCE AKCE DO
R16-01046	S17-00130	500	31.1.2017

NABÍDKU ZA KONGRESOVÉ CENTRUM PRAHA ZPRACOVAL:		
Osoba	Telefon	E-mail

CELKOVÁ CENOVÁ NABÍDKA

Oblast nabídky	Cena celkem za akci (bez DPH)	Cena celkem za akci (včetně DPH)
CELKEM - PROSTORY		
CELKEM - SLUŽBY		
CELKEM - CATERING		
CELKEM		

Ceny jsou kalkulovány dle ceníků KCP za rok: 2017

Poznámka: Cena prostor s využitím pro gastronomické účely je určena 15% bankovní přírůžkou v případě využití služeb generálního dodavatele gastronomických služeb v KCP. Konečná cena za prostory pro gastronomické účely bude určena po skončení akce ve finální faktuře na základě konečné ceny za gastronomické služby. Překročení časového rozpisu prostor bude doúčtováno v závěrečné faktuře. Lokace rozptylových prostor může být změněna v závislosti na koordinaci s dalšími akcemi pořádaných v KCP. Ceny v rozpočtu jsou uvedeny v CZK (bez DPH).

Dokument vystavil: Kongresové centrum Praha, a.s.:

Časový rozpis prostor

Den	Prostor	Název dle klienta	Od	Do	Fáze	Patro	Varianta	Využití	Kapacita	Úprava sazby %	Cena
25.9.2017 po	Jižní sál A	Jižní sál A	08:00	18:00	HA	3.	Škola	Jednání	112	100	
	Jižní sál B	Jižní sál B	08:00	18:00	HA	3.	Škola	Jednání	112	100	
	Společenské foyer přízemí	Společenské foyer přízemí	08:00	18:00	HA	0.	Rozptylový prostor	Rozptylový prostor	1100	0	
	Společenské foyer 1. patro	Společenské foyer 1. patro	08:00	18:00	HA	1.	Registrace	Registrace	592	50	
	Společenské foyer 3. patro	Společenské foyer 3. patro	08:00	18:00	HA	3.	Raut	Gastro	600	57	
	šatna Společenského sálu 344	šatna Společenského sálu 344	08:00	18:00	HA	3.	Zasedání	Jednání	25	100	
26.9.2017 út	Zoom - 12h.	Zoom	17:00	24:00	HA	1.	Raut	Gastro	600	43	
	Jižní sál	Jižní sál	09:30	18:30	HA	3.	Škola	Jednání	480	100	
	Společenské foyer přízemí	Společenské foyer přízemí	08:00	18:00	HA	0.	Rozptylový prostor	Rozptylový prostor	1100	0	
	Společenské foyer 1. patro	Společenské foyer 1. patro	08:00	18:00	HA	1.	Registrace	Registrace	592	50	
	Společenské foyer 3. patro	Společenské foyer 3. patro	09:30	18:30	HA	3.	Raut	Gastro	600	57	
	šatna Společenského sálu 344	šatna Společenského sálu 344	09:00	13:00	HA	3.	Zasedání	Jednání	25	60	
27.9.2017 st	Jižní sál	Jižní sál	08:00	18:00	HA	3.	Škola	Jednání	480	100	
	Společenské foyer přízemí	Společenské foyer přízemí	08:00	18:00	HA	0.	Rozptylový prostor	Rozptylový prostor	1100	0	
	Společenské foyer 1. patro	Společenské foyer 1. patro	08:00	18:00	HA	1.	Registrace	Registrace	592	50	
	Společenské foyer 3. patro	Společenské foyer 3. patro	08:00	18:00	HA	3.	Raut	Gastro	600	57	

Celkem
Sleva 30,0%

Celkem za prostory

* Cena prostor s využitím pro gastronomické účely je určena 15% bankovní přírůžkou v případě využití služeb generálního dodavatele gastronomických služeb v KCP. Konečná cena za prostory pro gastronomické účely bude určena po skončení akce ve finální faktuře na základě konečné ceny za gastronomické služby.

* Lokace rozptylových prostor může být změněna v závislosti na koordinaci s dalšími akcemi pořádaných v KCP.

Poznámka: Překročení časového rozpisu prostor bude doúčtováno v závěrečné faktuře.

Kapacita foyer při využití na výstavu, poster sekce či registrace je uvedena v metrech čtverečních. Jedná se o výměru hrubé výstavní plochy.

Ceny v rozpočtu jsou uvedeny v CZK (bez DPH).

Legenda: PK - příprava klientem, HA - hlavní akce, LK - likvidace klientem.

Dokument vystavil: Kongresové centrum Praha, a.s.;



Název služby	Prostor	Od	Do	Počet jednotek	Jednotka	Počet kusů	Jednotková cena	SKP	č. stánku	Sazba DPH	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Řečnický puft standardní	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	3	den	1		71.40.13		21%			
Umožnění odběru elektrické energie Přikon do 3,5 kW - jištění 16 A	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	1		19V		21%			
Konferenční technika dle specifikace klienta	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	1		74.84.15		21%			
Kancelářský papír A4, balení 500 ks (KCP)	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	1		71.40.13		21%			
Kancelářský papír A3, balení 500 ks (KCP)	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	1		71.40.13		21%			
Kopie černobílá - poplatok (CS)	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	100		71		21%			
Kopie barevná - poplatok (CS)	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	100		71		21%			
Kopírovací stroj multifunkce - kopírka, tiskárna, skener - barevný, 35 kopií/min, A4, A3 (duplex, řadič, podavač, sešívání)	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	3	den	1		71		21%			
Timonošení simultánní (kabinové) - z nebo do češtiny - 2 timonošiči v 1 kabině - 8 hodinový blok včetně prac. přestávek	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	2		74.83.14		21%			
Parkovací kongresová karta pro os. automobily 3 - 4 kalendářní dny - možnost opouštění parkoviště	Celá rezervace	25.9.17	27.9.17	-	-	30		63.21.24		21%			
Mobilní pódium 6 x 2 m s koberec, sukýnkou a schůdky - 3 a více dnů	Společenské foyer 3. patro	25.9.17	27.9.17	1	dílů akce	1		71		21%			
CELKEM													

Poznámka: Při překročení času využití služby bude toto navýšení klientovi doúčtováno v konečné faktuře.

Ceny jsou uvedeny v CZK.

Dokument vystavil: Kongresové centrum Praha, a.s.:



Seznam - catering

Příloha č. 2 - Rozpočet objednaných služeb (specifikace služeb - druh, množství, cena, splatnost)

Název akce: konference PREVON a EDCD 2017

POLOŽKA	KČ / OSOBA	OS	CELKEM bez DPH
	25.9		
Coffee break			
Oběd			
Coffee break			
	26.9		
Coffee break			
Oběd			
Coffee break			
Lehké večerní občerstvení			
	27.9		
Coffee break			
Oběd			
Coffee break			
CENA CELKEM			

Ceny jsou uvedeny v CZK.

UZIS 2017

Jižní sál - A + B 25.9.2017

0	Kč/den/ks	počet ks/os	počet dnů/hod.	hod. sazba	celkem Kč	poznámka
		2	1,0			zabudovaný ve stropě
		2	1,0			černý skirting format projekce 16:9
		1	1,0			na stole vedle řečnického pultu - připojení vlastních notebooku
		0	1,0			vlastní klienta
		1	1,0			náhledový monitor pro předsednictvo
		1	1,0			rozbočení signálu projekce a plazma
		1	1,0			
		1	1,0			připojení notebooku do ozvučení
		2	1,0			na řečnický pult
		2	1,0			mikrofon pro předsednictvo
		2	1,0			dotazy
		1	1,0			
		1	1,0			
		1	1,0			
		10	1,0			technik přítomen hodinu před akcí - účtováno dle skutečnosti

Jižní sál - A + B + C 26.- 27.9.2017

0	Kč/den/ks	počet ks/os	počet dnů/hod.	hod. sazba	celkem Kč	poznámka
		3	2,0			zabudovaný ve stropě
		3	2,0			černý skirting format projekce 16:9
		1	2,0			na stole vedle řečnického pultu - připojení vlastních notebooku
		0	2,0			vlastní klienta
		1	2,0			náhledový monitor pro předsednictvo
		1	2,0			rozbočení signálu projekce a plazma
		1	2,0			
		1	2,0			připojení notebooku do ozvučení
		2	2,0			na řečnický pult
		2	2,0			mikrofon pro předsednictvo
		2	2,0			dotazy
		1	2,0			
		1	2,0			
		500	2,0			
		1	2,0			
		1	1,0			
		20	1,0			technik přítomen hodinu před akcí - účtováno dle skutečnosti

Celkem bez DPH

Celkem bez DPH po slevě 20%

AKCE:

Konference EDCD	ČÍSLO SMLOUVY
-----------------	---------------

	Kč/den/ks	počet ks/os.	počet dnů/hod.	hod. sazba	celkem Kč	poznámka
řečnický pult		1	3			
podium 6 x 2 s kobercem		1				
kopírovací stroj multifunkce - kopírka, tiskárna, scener - barevný, 35 kop/min, A3, A4		1	3			
kancelářský papír A4, 500 ks		1				podle spotřeby
kancelářský papír A3, 500 ks		1				podle spotřeby
kopie barevná		100				
kopie černobílá		100				
internet			3			v ceně proájmu
konektivita			3			v ceně proájmu
parkovací kongresová karta s možností opouštění parkoviště - parking Sever, 3-4 dny		30	3			
tlumočení kabinové - 2 tlumočníci v 1 kabině, 8 hodinový blok, vč. přestávek, z nebo do češtiny			2			
ev. elektropřipojení k registraci - do 3,5 kW		1				
Celkem Kč bez DPH						